

Посібник побуту
~ Почнімо сьогодні ~

Українська версія

Цей буклет містить інформацію про те, що варто знати та на що звертати увагу:

- . після оренди житла;
- . під час проживання (правила та етикет);
- . у разі переїзду.

Що робити після переїзду



1 Перевірка кімнати

① Після підписання договору ви отримуєте ключі від кімнати. Ключі потрібно повернути при виїзді з житла. Не загубіть їх.

② Слід перевірити:

А. Чи відкриваються та закриваються двері і вікна.

В. Чи працює замок (відкривається та закривається).

С. Чи немає бруду або пошкоджень на підлозі та стінах.

※ Якщо виникають проблеми, обов'язково перевіряйте разом з агентством нерухомості або власником житла. Зробіть фото або відео для документування стану кімнати.

2 Процедура підключення електроенергії

① Перед використанням електроенергії дізнайтеся, де знаходиться найближче відділення або офіс енергетичної компанії, та зв'яжіться з ними.

② Після заселення увімкніть електричний автомат і перевірте, чи працює електрика (чи світло в кімнаті та встановлений кондиціонер функціонують).

③ Перевірте доступну потужність електроенергії (ампераж).

④ Якщо електрика раптово перестала працювати, перевірте електричний автомат.

⑤ Перевірте, чи проведено кабельне підключення для телевізора та Інтернету.

3 Процедура підключення газу

① Працівник газової компанії прийде додому для виконання робіт. Перед використанням газу зв'яжіться з газовою компанією та узгодьте дату і час налаштування.

② Під час виконання робіт хтось із членів сім'ї або сам власник має бути вдома.

③ Під час робіт попросіть працівника пояснити правильне використання газових приладів.

4 Процедура підключення водопостачання

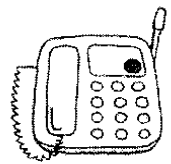
- ① Перед використанням води дізнайтеся, де знаходиться найближче відділення водоканалу, та зв'яжіться з ним.
- ② Після заселення перевірте: чи немає протікання крану? чи працює водонагрівач? чи тече вода у ванні? чи зливається вода в туалеті?

5 Підключення стаціонарного телефону та Інтернету (за потреби)

Якщо ви хочете укласти договір щодо телефонного зв'язку, зв'яжіться з найближчою телефонною компанією та оформіть підключення.

Якщо хочете підключити Інтернет, зверніться до провайдера.

Правила та етикет під час проживання

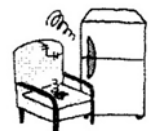


1 Після заселення

Якщо ви зустріли сусідів у коридорі або ліфті, привітайтеся, наприклад, скажіть «коннічіва» (добрий день).

2 Як викидати сміття

- ① У Японії сміття сортують за видами. Правила викидання сміття залежать від міста або селища. Обов'язково уточніть у місцевій адміністрації, як правильно сортувати та викидати сміття, а також дні вивезення. У деяких районах існують багатомовні «Інструкції з викидання сміття».
- ② Правила можуть відрізнятися залежно від конкретної квартири або будинку. Уточніть їх у агентстві нерухомості або у керуючого будинку.
- ③ Місця для викидання сміття визначені заздалегідь.
- ④ Якщо неправильно сортувати або викидати сміття у неправильний день або в неправильному місці, його можуть не забрати. Помилки у викиданні сміття можуть призвести до конфліктів із сусідами.



● Приклади правил викидання сміття

(Правила можуть відрізнятися залежно від району проживання)

- A. Сміття (пластик, пляшки PET, скло, банки тощо) слід викидати окремо за видами у визначені мішки для сміття. Якщо спеціальних мішків немає, використовуйте напівпрозорі пластикові пакети. Органічні відходи бажано викидати у невеликій кількості.
- B. Якщо ви помилилися з днем чи часом викидання сміття, або забули його винести, залиште сміття вдома і викиньте наступного разу.
- C. Великогабаритне сміття включає металеві, пластикові, дерев'яні та скляні вироби, які досить великі за розміром. Для його вивезення потрібно звернутися до місцевої адміністрації. Заявку на вивезення можна зробити телефоном або через Інтернет. За цю послугу стягується плата.

3 Шум

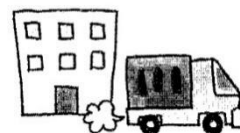
- ① Коли граєте на музичних інструментах, слідкуйте за гучністю. Також на вечірках стежте, щоб не було шуму. Особливо слідкуйте за зберіганням тиші вночі.
- ② Якщо сусіди шумлять, зверніться за порадою до агентства нерухомості або власника житла.

4 Заборони, які діють у житлі

- ① Якщо хочете завести домашнього улюбленця, заздалегідь уточніть у агентстві нерухомості або у власника, чи дозволено це. Утримання тварини без дозволу є порушенням договору.
- ② Не забивайте цвяхи та не робіть отвори у стінах або стовпах кімнати.
- ③ Коридори, сходи та інші спільні приміщення у будинку чи квартирі є шляхами для евакуації під час землетрусу або пожежі. Не залишайте там сміття, горщики з рослинами, велосипеди та інші предмети. За порушення можуть робити зауваження від пожежної служби.
- ④ На балконах, які є шляхами евакуації, також не слід залишати речі.
- ⑤ Людям, які не були заявленими агентству нерухомості під час укладання договору як співмешканці, заборонено проживати у квартирі.
- ⑥ Орендна плата та інші платежі повинні сплачуватися у встановлені строки.

※ Дотримуйтесь правил і етикету. Якщо щось незрозуміло, запитайте у сусідів або людей поруч.

Що робити у разі переїзду



1 Повідомлення про переїзд

Коли ви переїжджаєте, потрібно повідомити власника житла або агентство нерухомості про свій переїзд у строк, зазначений у договорі (за 1–2 місяці до переїзду).

2 Повідомлення щодо електрики, газу та водопостачання

- ① За тиждень до переїзду потрібно повідомити електропостачальну компанію, газову компанію та водоканал про переїзд.
- ② У день переїзду співробітники цих компаній прийдуть, щоб оформити припинення користування. Тоді ж потрібно уточнити спосіб оплати за використання послуг до цього дня.

3 Повідомлення щодо телефону, інтернету та пошти

- ① Про зміну адреси для стаціонарного телефону потрібно повідомити телефонну компанію, з якою укладено договір.
- ② Для мобільного телефону потрібно повідомити телефонну компанію про нову адресу.
- ③ Для інтернету потрібно повідомити провайдера, з яким укладено договір, про переїзд.
- ④ Те ж стосується найближчого поштового відділення.

4 Заявка на вивезення великогабаритного сміття

- ① Якщо є багато меблів чи великогабаритного сміття, потрібно заздалегідь зв'язатися з адміністрацією міста й уточнити порядок вивезення.
- ② Якщо дата вивезення буде після переїзду, потрібно порадитися з власником житла або керуючим будинку.

5 Винесення речей

- ① Переїзд слід здійснювати вдень. Нічний переїзд може створити незручності для сусідів, тому цього слід уникати.
- ② Після винесення всіх речей потрібно прибрати кімнату, не залишаючи сміття.

6 Під час виїзду з дому

- ① Ключі потрібно повернути в агентство нерухомості.
- ② Разом з представником агентства чи власником потрібно оглянути приміщення. Перевірте разом, наскільки необхідно здійснити відновлення стану кімнати порівняно з тим, яким він був під час заселення.
※ «Відновлення первинного стану» означає ремонт пошкоджень або слідів, які ви залишили у квартирі.

7 Розрахунок за завдаток («шікікін»)

- ① Після виїзду завдаток, як правило, повертають. Однак, якщо є витрати на відновлення первинного стану або на прибирання залишених речей, ці суми віднімаються із завдатку.
- ② Якщо витрати на ремонт і прибирання перевищують суму завдатку, потрібно доплатити нестачу.

У разі виникнення запитань, зв'яжіться із Центром підтримки проживання іноземців префектури Канагава



Неприбуткова організація «Центр підтримки проживання іноземців префектури Канагава»

Центр підтримки житла для іноземців

надає допомогу з пошуком житла різними мовами.

Також центр надає поради для вирішення проблем, пов'язаних із житлом.



Ця брошура є україномовною версією брошури, створеної Неприбутковою Громадською Організацією «Центр підтримки проживання іноземців у Канагава» за проханням міста Йокогама (версія від грудня 2025 року)

- Неприбуткова Громадська Організація «Центр підтримки проживання іноземців у Канагава»
〒231-8458 Канагава-ші Нака-ку Токіва-чо 1-7 (YMCA у Йокогама) 2 поверх
Номер телефону: 045-228-1752

E-mail: sumai.sc@sumasen.com

<https://sumasen.com/>

このリーフレットは、かながわけんが作成したものを、よこはましにたくとくていひえいりかつどうほうじんがいがいこくじんサポートセンターがウクライナ語に翻訳したものです。(2025年12月版)